

**Zeitschrift:** Landtechnik Schweiz  
**Herausgeber:** Landtechnik Schweiz  
**Band:** 56 (1994)  
**Heft:** 2

**Rubrik:** AGRAMA-Nachlese ; Produkterundschau

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Lely-Bodenbearbeitungsgeräte

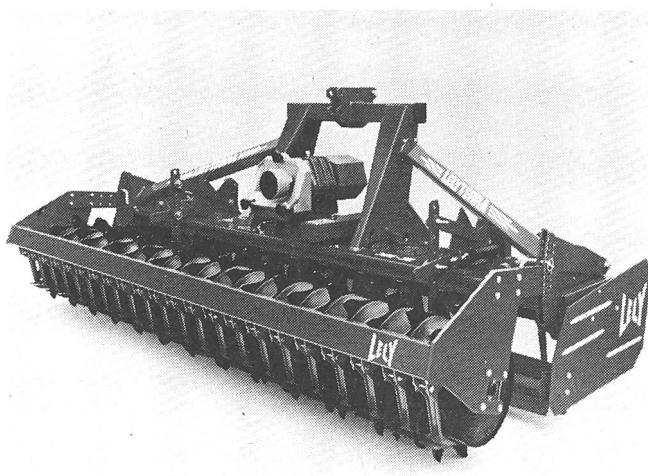
Im Frühjahr 1993 wurden die neuen Serien 35/45/55 der Lely-Kreiseleggen mit Arbeitsbreiten bis zu 8 Metern vorgestellt. Damit bietet Lely ein fein abgestuftes Kreiseleggenprogramm für jeden Boden, von leicht bis extrem schwer.

Ihren Marktvorsprung verdanken die Lely-Kreiseleggen vor allem den ausgezeichneten technischen Eigenschaften, dem abgefederten Rotterschutz, Zentralgetriebe, dem Scherstiftautomat Lely-MATIC und der schwimmend aufgehängten Nachlaufstützwalze. Besonderen Wert wird auf die Zinkform gelegt; die runden, schleppend angeordneten Zin-

ken haben den Vorteil, dass der trockene Boden oben bleibt – der feuchte unten! Es gibt keine Schmierstellen.

Lely-Zinken mit Bruchgarantie. Dass es viele Nachahmer gibt für die Lely-Zinken, liegt klar auf der Hand, doch mangelt es ihnen an der geforderten Qualität. Man achte deshalb beim Kauf auf «Original-Lely-Zinken» 1. Qualität, erkennbar am eingeschlagenen Lely-Markenzeichen. Lely gewährt auf diesen Original-Zinken eine Bruchgarantie. Sollte ein solcher Zinken brechen, dann wird Garantie-Ersatz geleistet.

Die Hauptproduktionsstätte von Lely befindet sich in



Holland, weitere Werke in den USA, Frankreich, Grossbritannien und Australien. Trotz Rezession wird auch dieses Jahr wieder ein Umsatzzuwachs erwartet. Hauptumsatzträger sind Kreiseleggen. Daneben fertigt das holländische Unternehmen

Scheibenmähwerke, Heuerntegeräte, Düngerstreuer, Sämaschinen und Hackstriegel.

In der Schweiz wird Lely seit 1964 von der VGL-Speiser, mit Sitz in Ebikon/Luzern, vertreten.

**VGL-Speiser, Ebikon LU**

## Neuheiten von Gerber, Muri

Der bekannte «Gerber's Weidenmulcher» wurde völlig neu überarbeitet und weiterentwickelt. Mit der neuen Parallelverschiebung und den nach aussen abgeflachten Schutzhäuben eignet sich dieser Weidenmulcher auch für Obstanlagen.

Frontwalze mit Lenkbock und Prismenringen. Seit Jahren bewähren sich unsere patentierten Prismenwalzen in unterschiedlichsten Verhältnissen als Front-, Zwischenachs- und Heckwalzen. Besonders der nasse Herbst 93 bestätigte die hervorragende Arbeit. Deshalb wurden vielerorts die ungenügenden Stab-, Packer- und Spiralwalzen durch die SX-Prismenwalze ersetzt.

Die spezielle Konstruktion der Prismenringe garantiert ein Saatbeet, wie es sein soll – unten fest und fein, oben grobschollig und locker.

Pumpfässer «MASTER» mit Drehkolbenpumpe E+H. Seit Jahren bieten wir Saug- und Druckfässer mit speziellen, bodenschonenden Niederdruckreifen und Fass-Grössen ab 3250 l an. Erstmals zeigen wir das völlig neu entwickelte, moderne Pumpfass MASTER mit MFH-Kugelkopf-Weitwurfverteiler und Prallteller.

HUARD-Pflüge

Wir zeigen diverse Varianten und Detail-Verbesserungen.

**Gerber, Landmaschinen, Muri AG**



## Hof- und Gülletechnik

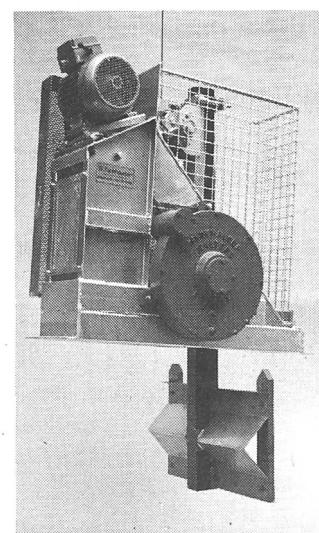
Die alteingesessene Luzerner Firma aus Malters befasst sich vor allem mit der Fabrikation und dem Handel von Landmaschinen für Land-, Hof- und Gülletechnik.

Sehr bekannt sind die beliebten **Schaufelrührwerke** von Fankhauser. Dank 5 verschiedenen Modellen kann man für jede Grube bis 1000 m³ das richtige Rührwerk anbieten. Montage bei voller Grube, Baukastenprinzip, keine Lager in der Gülle, Keilriemenantrieb und Chromstahlschaufel sind die bekanntesten Vorteile. Mit einem zweiten Schaufelblatt ist die Rührwirkung auch bei Tiefen über 3 m kein Problem.

Dem Energiesparen wird heute grosse Beachtung geschenkt. Die Rührwerke sind heute so gebaut, dass sie möglichst wenig Strom verbrauchen. Die neuen Zeitschalter sind serienmäßig mit Agropilot bedienbar. Mit den neuen Gitterrosten wird ein aktiver Beitrag zur Unfallverhütung geleistet. Ebenso wird durch die natürliche Lüftung die Qualität der Gülle stark verbessert.

Im Programm befinden sich ebenfalls Propellerrührwerke, Tauchmotorrührwerke und Traktormixer.

**Delphin** heisst das neue Vorgrubenrührwerk. Dies ist eine neue Konstruktion speziell zum



Rühren von Vorgruben als Kombination zur Tauchschneidpumpe.

Grössere Gümlemengen genauer und umweltfreundlicher verteilen sind die Merkmale der neuen **Jauchewerfer**.

Die **Schneckenpumpen** sind zukunftsweisend in Leistungs-/Preisverhältnis und Lebensdauer.

Preisgünstige Technologie für Klein- und Mittelbetriebe war der Grund der Neuentwicklung des **Heukrans FAMA**.

**Walter Fankhauser,  
Maschinenfabrik, Malters**

### Zetor-Traktoren

Die Firma RAUS AG, Allein-Importeur der Zetor-Traktoren für die gesamte Schweiz zeigte an der AGRAMA 94 in St. Gallen erstmals die neuen Zetor-Traktoren der Baureihe 33 bis 63 ausstellen, die 33 kW/45 PS bis 63 kW/84 PS entsprechen. Die mittelschwere Serie 75-85-95- und mit dem neuen Modell 105 (73 kW/105 PS) der unifizierten Reihe III verdient besondere Beachtung wie auch die schweren Modelle bis 185 PS. Schmalspurtraktoren mit Superkriechgängen zwischen 47 und 65 PS, geeignet für den Schweizer Gemüse-, Obst- und Weinbau, vervollständigen das Programm.

Diese Traktoren sind nun das Ergebnis langjähriger Forschung hohem technischen Niveau, einer guten Betriebsökonomie, hoher Zuverlässigkeit, guter Ergonomie und allgemeinem

hohen Fahrkomfort. Neben dem überarbeiteten Design zählen wichtige Verbesserungen wie – geräumige und moderne Super-Komfort-Kabine mit reduziertem Innengeräuschpegel. Die Lüftung ist mit einem starken Ventilator mit Filter ausgerüstet, und die Heizung von 8 kW erlaubt angenehme Wärme auch im Winter. Eine automatische Klimaanlage kann auf Wunsch eingebaut werden. – 30- oder 40-Std/km-Synchrongetriebe mit Wendegetriebe oder mit verschiedenen Möglichkeiten: 16 oder 18 Gänge oder mit Drehmomentwandler 20 Gänge. – Zwei Bremssysteme gewährleisten wirksame Bremsen, die eine mechanisch mit der Hand, die andere hydraulisch durch Scheibenbremsen im Ölbad. Dank Kardanbremse bei Allradausführungen haben Sie eine Bremswirkung auf alle 4 Räder. Ein serienmäßig einge-

bauter Luftkompressor erlaubt die Ausrüstung einer Luftdruckbremsanlage mit 2 Litern für den Anhänger. – Die FAT-geprüften Modelle verfügen jetzt über neue leistungsstarke Motoren mit einem Drehmomentanstieg von über 20 Prozent, geringem PS-

Verlust auf die Zapfwelle (540 und 1000 T/min. und Wegzapfwelle), einer Fronthydraulik und Zapfwelle mit 1000 T/min. bei 1952 Motorenumdrehungen pro Minute, einer Hubkraft an der Hydraulik von 3600 kg usw.

### RAUS AG, Avry Rosé

### Neuheiten von OTT

Komplette Permanit-3S-Pflugreihe: Alle Permanit 3S sind mit dem Semi-Vario-System ausgerüstet und sind als Scherbolzen, Halbautomat oder Non-Stop lieferbar. Rauch-Zweischeiben-Düngerstreuer-Reihe MDS. MDS bedeutet modernes Düngerstreuer-System oder Multi-Disc-System, welches verblüffend einfache Einstellungsmöglichkeiten bietet.

Kuhn-Kreiselheuer mit Digidrive neu auch für 2-Achsmäher sowie ein Hochleistungsschwader mit 3,5 m Arbeitsbreite.

Neue hydraulische Kippmulde und Holzspalter.

Profi-Seilwinde Norse 606 EH mit durchgehend 6t Zugkraft. Mulchgeräte und Häcksler UNI und FALC für Weiden, Gründüngung, Stroh, Schnittäste und vieles mehr.

**Ott Landmaschinen AG,  
Zollikofen**

### Produkterundschau

#### Kartoffeln wirtschaftlich vorkeimen mit dem M+B-System

Das M+B-System bietet eine flexible und rationelle Lösung zur Vorkeimung der Saatkartoffeln. Zwei Elemente bilden das Vorkeimsystem. Der Vorkeimsack aus strapazierfähigem, weitmaschigem Kunststoffgewebe und das geniale M+B-Universalgestell für Vorkeimung, Transport und platzsparende Lagerung. Das M+B-Vorkeimgestell setzt sich aus einem Grundrahmen und zwei steckbaren Tragjochen zusammen.

Sechs 125 kg fassende, licht- und luftdurchlässige Kunststoffnetzsäcke werden an je zwei Röhren ins M+B-Vorkeimgestell gehängt (750 kg pro Gestell). Mit Distanzfäden ist die Schichtdicke der Knollen auf 15–17 cm beschränkt. Mit Hilfe eines auf der Unterseite angebrachten Klettbandverschlusses lässt sich der Sack schnell entleeren.

Wenn das Saatgut schon im Herbst abgefüllt wird, kann auf engstem Raum überwintert

werden. Trotz einer hohen Lagerkapazität von 1000 kg/m<sup>2</sup> (zweistöckig) liegen die Knollen locker, und die Luftzirkulation ist bestens gewährleistet. Fusarien und Weisskeimer können so vermieden werden. In Räumen, die nicht frostsicher sind, kann eine Isolationsfolie über die Vorkeimgestelle gespannt werden. Damit wird der, im Notfall zu beheizende, Raum

verkleinert. So reicht meistens schon ein günstiges Elektro-Heizgebläse.

Mit dem M+B-System kann zur gegebenen Zeit, mit Kunstlicht von Warmtonröhren, Lichteintritt aus Fenstern und Lichtplatten im Dach oder geöffneten Scheunentoren vorgekeimt werden. Die besten Erfolge werden erzielt, indem man die Vorkeimung mit einem Wärmeschok einleitet. Bei sichtbar – bis 5 mm lang – werdenden Keimen, werden die Vorkeimsäcke in den Gestellen ausein-

andergeschoben und nach draussen gestellt. Die M+B-Vorkeimgestelle werden mit Vorteil, z.B. unter einem Vordach, zusätzlich gegen Frost und Nässe mit einer Isolationsfolie abgedeckt. Zur guten Durchlüftung und Temperaturregulierung kann auf der Seite die Folie ebenfalls hochgeschlagen werden. Tageslicht und Wind gelangen so gut zu den Knollen, dass sich kurze, kräftige, 1–2 cm lange Keime bilden. Die so entstandenen Keime sind auch sehr widerstandsfähig, beim Einsatz des Pflanzautomaten. Wenn zur vorgesehenen Zeit nicht gepflanzt werden kann, bleiben die Keime dank der guten Beleuchtung kurz.

Mit Paletthubwagen, Gabelstapler oder Frontlader lassen sich die M+B-Vorkeimgestelle mühelos transportieren.

Nach der Pflanzung lassen sich die Gestelle zerlegen und platzsparend ineinanderstellen. Gebinde für 10 500 kg Saatgut lässt sich auf 1 m<sup>2</sup> versorgen.



Möri & Brunner, Spins/ Aarberg BE